

COOPERATION CONTRACT / NO 151-20
BETWEEN
SCARLET OAK SP. Z O.O.
AND
MYKOLO ROMERIS UNIVERSITY

„SCARLET OAK SP. Z O.O.“
IR
MYKOLO ROMERIO UNIVERSITETO
BENDRADARBIAVIMO SUTARTIS / NO 151-20

1. Parties Of The Contract

1.1 The parties of this Contract are:

Party A: **Scarlet Oak Sp. z o.o.**, enterprise's registration number KRS 0000378460, registration address ul. Lagodna 13, 05-077 Warszawa – Wesola, Poland, represented by Mr. Robert Pawlik, PhD, President of the Board, registered by National Register Court, Poland;
Party B: **Mykolas Romeris University**, enterprise's registration number 111951726, registration address Ateities St. 20, Vilnius, Lithuania, represented by Acting Chancellor Assoc. Prof. Saulius Spurga, acting according to his powers established in Item 43 of the Rector's Order No. 11-182 of March 31, 2017, have further agreed upon the following agreement on cooperation (hereinafter referred to as the 'Agreement').

2. Purpose And Scope Of Contract

2.1 This Contract sets out the terms and conditions on and subject to which Party A will provide Marketing and Consulting Services, hereinafter referred to as Services, to Party B.

3. Scope of Services

3.1 Party A will provide the Services as described in Schedule 2 (Scope of Services) to Party B.

3.2 A Scope Change may only consist of modifications that would be insignificant and would not conflict with the Republic of Lithuania law or public procurement.

4. Fees

4.1 In consideration of Party A providing the Services, Party B agrees to pay to Party A the fees set out and calculated in accordance with Schedule 3 (Fees and Invoicing) and this Contract (Fees).

4.2 Party B must pay the Fees within 7 days of receipt of an invoice from Party A.

4.2.1 Party A will deliver the invoices in PDF format, for Party B input in to the information system "E. account".

4.3 All Fees and other sums payable under this Contract is in Euro (EUR) and are exclusive of VAT.

4.4 Party B designates the following email account for receipt of the invoice from Party A: study@mruni.eu

5. Party B Responsibilities

5.1 Party B must:

5.1.1 Provide Party A with sufficient information to enable Party A to provide Services and warrants that all information provided to Party A was when given, complete, accurate, true and correct, and is not misleading or deceptive in any material respect (including by omission);

5.2.2 Provide sufficient access to data and materials to facilitate delivery of the Services as contemplated by Schedule 2 (Scope of Services) and Schedule 3 (Fees and Invoicing).

5.2 Party B agrees to work with Party A to ensure that services are utilised within the service period commencing on the Commencement Date and ending

1. Sutarties šalys

1.1 Sutarties šalys yra:

Šalis A: „**Scarlet Oak Sp. z o.o.**“, įmonės registracijos numeris KRS 0000378460, registruotos buveinės adresas ul. Lagodna 13, 05-077 Varšuva – Vesola, Lenkija, kuriai atstovauja p. Robert Pawlik, PhD, Tarybos prezidentas, registruota Registrus tvarkančiame teisme, Lenkija;

Šalis B: **Mykolas Romeris universitetas**, juridinio asmens kodas 111951726, registruotos buveinės adresas Ateities g. 20, Vilnius, Lietuva, atstovaujamas l. e. kanclerio pareigas doc. dr. Sauliaus Spurgos, veikiančio pagal rektoriaus 2017 m. kovo 31 d. įsakymo Nr. 11-182 43 punkte nustatytus įgaliojimus, sudarė šią bendradarbiavimo sutartį (toliau – Sutartis).

2. Sutarties tikslas ir taikymo sritis

2.1 Ši Sutartis nustato terminus ir sąlygas, pagal kurias Šalis A teiks rinkodaros ir konsultavimo paslaugas, toliau – Paslaugos, Šaliai B.

3. Paslaugų apimtis

3.1 Šalis A teiks Šaliai B Paslaugas, aprašytas 2 priede (Paslaugų apimtis).

3.2 Apimties pakeitimą gali sudaryti tik tokie pakeitimai, kurie būtų neesminiai ir neprieštarautų Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymui.

4. Apmokėjimas

4.1 Atsižvelgdama į tai, kad Šalis A teikia Paslaugas, Šalis B sutinka sumokėti Šaliai A nurodytą ir apskaičiuotą sumą pagal 3 priedą (Apmokėjimas ir sąskaitos faktūros pateikimas) bei šią Sutartį (Apmokėjimas).

4.2 Šalis B privalo sumokėti per 7 dienas nuo sąskaitos faktūros iš Šalies A gavimo dienos.

4.2.1 Šalis A pateiks sąskaitas faktūras PDF formatu, kad Šalis B jas galėtų suvesti į informacinę sistemą „E. sąskaita“.

4.3 Visi pagal šią Sutartį mokami mokesčiai ir sumos yra nurodomi eurais (EUR), be PVM.

4.4 Šalis B nurodo savo elektroninį paštą, į kurį Šalis A turės siųsti sąskaitas faktūras: study@mruni.eu

5. Šalies B įsipareigojimai

5.1 Šalis B privalo:

5.1.1 Suteikti Šaliai A pakankamai informacijos, kad Šalis A galėtų teikti Paslaugas, ir užtikrinti, kad visa Šaliai A suteikta informacija būtų išsami tiksliai, teisinga ir tikra, nebūtų klaidinanti ar apgaulinga kokių nors reikšmingu aspektu (įskaitant dėl aplaidumo);

5.2.2 Suteikti tinkamą prieigą prie duomenų ir informacijos siekiant palengvinti Paslaugų teikimą, kaip numatyta 2 priede (Paslaugų apimtis) ir 3 priede (Apmokėjimas ir sąskaitų faktūrų pateikimas).

5.2 Šalis B sutinka dirbti su Šalimi A, siekiant užtikrinti, kad paslaugomis būtų naudojamosi Paslaugų teikimo laikotarpiu, kuris prasideda nuo Pradžios datos ir baigiasi

Alina

on the End Date outlined in Schedule 1, and Party B acknowledges that a failure to use all services within the service period may result in a forfeiture of all fees paid.

6. Intellectual Property

6.1 Ownership of all Intellectual Property Rights in any materials that were owned by Party B prior to the commencement of this Contract or which are created by Party B independently of this Contract vests and remains in Party B.

6.2 Ownership of all Intellectual Property Rights in any materials that were owned by Party A prior to the commencement of this Contract or which are created by or on behalf of Party A for the purposes of, in connection with, or as a result of, this Contract or the Services, or any software and website used or developed by Party A in connection with the Services or this Contract or its customers or business generally and used in the provision of the Services vests and remains in Party A.

7. Confidentiality And Privacy

7.1 Each Party must keep the Confidential Information of the other Party confidential and must not:

7.1.1 Use or permit the use of the other Party's Confidential Information;

7.1.2 Make copies of the other Party's Confidential Information;

7.1.3 Disclose the other Party's Confidential Information to any person.

8. Term And Termination

8.1 Term

8.1.1 This Contract commences on the date it is executed by both Parties and, subject to the terms of this Contract, continues until all deliverables set out in Schedule 3 (Fees and Invoicing) have been delivered by Party A to Party B.

8.2 Consequences of termination

8.2.1 Termination of this Contract will be without prejudice to any rights accrued prior to the end of this Contract.

8.2.2 Clauses 4, 6, 7, 8 and 10 and any other provisions of this Contract that, by their nature, survive the termination or expiry of this Contract will survive and continue in effect.

8.2.3 On termination, Party B must pay to Party A all Fees incurred for work undertaken prior to the effective date termination. Party A may invoice Party B for such Fees immediately upon termination.

9. Schedules

9.1 Schedule 1: Contract Details

Commencement Date:	January 23, 2019
End Date:	February 13, 2019

9.2 Schedule 2: Scope of Services

Service Name	Item	Fee
Set up and training fees	• Design the marketing strategy of seven programs – two four-hour workshops via skype for the international recruitment team of MRU	EUR 3700

Pabaigos data, nurodyta 1 priede, taip pat Šalis B patvirtina, kad neišnaudojus visų paslaugų per Paslaugų teikimo laikotarpį, gali būti prarasti visi sumokėti mokesčiai.

6. Intelektinė nuosavybė

6.1 Intelektinės nuosavybės teisės, susijusios su bet kuria Šalies B medžiaga, kuri buvo jos nuosavybė iki šios Sutarties įsigaliojimo dienos arba sukurta Šalies B, nepriklausomai nuo šios Sutarties, priklauso ir lieka Šalies B nuosavybė.

6.2 Intelektinės nuosavybės teisės, susijusios su bet kuria Šalies A medžiaga, kuri buvo jos nuosavybė iki šios Sutarties įsigaliojimo dienos arba sukurta Šalies A arba jos vardu šios Sutarties tikslais, vykdant šią Sutartį ir teikiant Paslaugas ar susijusi su ja, ar programinė įranga bei internetinis puslapis, naudotas ar sukurtas Šalies A, susijęs su Paslaugomis ar šia Sutartimi, ar jos klientais, ar verslu ir naudojamas teikiant Paslaugas, priklauso ir lieka Šalies A nuosavybė.

7. Konfidencialumas ir privatumas

7.1 Kiekviena Šalis privalo saugoti informacijos apie kitą Šalį konfidencialumą ir negali:

7.1.1 Naudoti ar leisti naudoti kitos Šalies konfidencialios informacijos;

7.1.2 Kopijuoti kitos Šalies konfidencialios informacijos;

7.1.3 Atskleisti kitos Šalies konfidencialios informacijos kitiems asmenims.

8. Laikotarpis ir nutraukimas

8.1 Laikotarpis

8.1.1 Ši Sutartis įsigalioja ją pasirašius abiem Šalims ir pagal šios Sutarties sąlygas, galioja tol, kol Šalis A perduoda Šaliai B visus 3 priede (Apmokėjimas ir sąskaitų faktūrų pateikimas) Paslaugų teikimo rezultatus.

8.2 Nutraukimo pasekmės

8.2.1 Ši Sutartis nutraukiama, nepažeidžiant teisių, įgytų prieš šios Sutarties pabaigą.

8.2.2 Šios Sutarties 4, 6, 7, 8 ir 10 punktai bei kitos nuostatos, kurios pagal savo pobūdį galioja nutraukus ar pasibaigus šiai Sutartčiai, galios ir toliau.

8.2.3 Nutraukus Sutartį, Šalis B turi sumokėti Šaliai A visus mokesčius už darbą, pradėtą prieš nutraukimo įsigaliojimo dieną. Šalis A gali pateikti šių mokesčių sąskaitą faktūrą iš karto po nutraukimo.

9. Priedai

9.1.1 priedas: Sutarties informacija

Pradžios data:	2019 m. sausio 23 d.
Pabaigos data:	2019 m. vasario 13 d.

9.2.2 priedas: Paslaugų apimtis

Paslaugos pavadinimas	Klausimas	Mokestis
Įrengimo ir apmokymo mokesčiai	• Septynių programų sukūrimo ir rinkodaros strategija – du keturių valandų seminarai per Skype MRU tarptautinio įdarbinimo komandai	3700 EU

	<ul style="list-style-type: none"> Evaluating and quantifying the stages of the recruitment process and key milestones: <ol style="list-style-type: none"> Lead Starting online application Submitting application documents Acceptance letter Scholarship application Deposit and tuition payment Visa application Enrollment at the campus Design of the key selling points for each targeted market Marketing calendar and costs of 3rd parties (online lead generation, student competitions, webinars, offline events in fair cities) Budgeting; setting a target for lead cost by lead source + targeted conversion rates for each lead source Identifying agents to work with in selected markets Review of current agent contracts of MRU 	
Landing pages	<ul style="list-style-type: none"> Design of the landing page dedicated to the MA International Politics and Economics Preparing 6 additional dedicated landing pages - based on the design of the landing page of MA International Politics and Economics 	EUR 2500
Service fee January 23 – February 13, 2019	<ul style="list-style-type: none"> Hands-on support to the international recruitment team of MRU in implementation of the strategy on selected markets for 7 programs Ongoing training of the team Organization of competitions Managing agents and signing up new agents in selected markets 	EUR 3800
Total:		EUR 10 000

	<ul style="list-style-type: none"> Įdarbinimo proceso ir pagrindinių etapų analizė ir kiekybinis įvertinimas: <ol style="list-style-type: none"> Informacija Prašymo pateikimas internetu Prašymo dokumentų pateikimas Patvirtinimo laiškas Paraiška dėl stipendijos Užstato ir mokesčio už mokslą mokėjimas Prašymas išduoti vizą Priėmimas į universiteto kompleksą Pagrindinių pardavimo punktų sukūrimas kiekvienoje tikslinėje rinkoje Rinkodaros kalendorius ir kainos 3-iesioms šalims (potencialių naudotojų sąrašo formavimas, studentų konkursai, internetiniai seminarai, ne internetiniai renginiai sutartuose miestuose) Biudžeto sudarymas; pagrindinių šlaidų pagal pagrindinį šaltinį tikslo nustatymas + planuojami kiekvieno pagrindinio šaltinio perskaičavimo koeficientai Agentų, kurie dirbs pasirinktose rinkose, nustatymas Turimų MRU agentų sutarčių peržiūra 	
Konvertavimo puslapiai	<ul style="list-style-type: none"> MA tarptautinės politikos ir ekonomikos konvertavimo puslapių projektas 6 papildomų specialių konvertavimo puslapių parengimas - remiantis MA tarptautinės politikos ir ekonomikos konvertavimo puslapių projektu 	ir 2500 EUR
Aptarnavimo mokesčiai sausio 23 d. – vasario 13 d.	<ul style="list-style-type: none"> Praktinė parama MRU tarptautinio įdarbinimo komandai, įgyvendinant 7 programų strategiją pasirinktose rinkose Nuolatinis komandos mokymas Konkursų organizavimas Vadovavimas agentams ir naujų agentų paskyrimas į pasirinktas rinkas 	3800 EUR
Iš viso:		10 000 EUR

9.3 Schedule 3: Fees and Invoicing

Payment Name	Amount in Euro	Invoicing details	Payment Terms
Set up and training fees	EUR 3700	100% upon receipt of signed contract	Within 7 days from date of invoice
Landing pages	EUR 2500	100% upon receipt of signed contract	Within 7 days from date of invoice
Service fee January 23 – February 13, 2019	EUR 3800	100% upon receipt of signed contract	Within 7 days from date of invoice
Total	EUR 10 000	100% upon receipt of signed contract	Within 7 days from date of invoice

9.3.3 priedas: Apmokėjimas ir sąskaitų faktūrų pateikimas

Mokėjimo pavadinimas	Suma eurais	Sąskaitų faktūrų pateikimo Informacija	Mokėjimo terminas
Įrengimo ir apmokymo mokesčiai	3700 EUR	100 % gavus pasirašytą sutartį	Per 7 dienas nuo sąskaitos faktūros pateikimo dienos
Konvertavimo puslapiai	2500 EUR	100 % gavus pasirašytą sutartį	Per 7 dienas nuo sąskaitos faktūros pateikimo dienos
Aptarnavimo mokesčiai 2019 m. sausio 23 d. – vasario 13 d.	3800 EUR	100 % gavus pasirašytą sutartį	Per 7 dienas nuo sąskaitos faktūros pateikimo dienos
Iš viso	10 000 EUR	100 % gavus pasirašytą sutartį	Per 7 dienas nuo sąskaitos faktūros pateikimo dienos

Handwritten signature

10. Final Provisions

10.1. All disputes arising from the implementation of/or in connection with the Contract shall be settled through friendly negotiation between Parties. In the event of failure to reach the Contract through negotiation within 30 (thirty) days, the dispute shall be submitted to the Courts of the Republic of Poland. This Contract shall be governed by and construed in accordance with the laws of the Republic of Poland;

10.2. The Contract is concluded in two copies with equal legal power in English-Lithuanian; one copy to each Parties;

10.3. The Parties have read this Contract; The Parties understand the content and consequences hereof and signed this Contract as a document which meets mutual demands and goals;

10.4. The Parties agree to keep confidential and inaccessible to third parties commercial, financial and any other information gathered through the implementation of this Contract;

10. Baigiamosios nuostatos

10.1. Visi ginčai, kylantys vykdant šią Sutartį ir/ar susiję su Sutartimi, turi būti sprendžiami draugiškomis Šalių derybomis. Nepasiekus susitarimo derybų keliu per 30 (trisdešimt) dienų, ginčas bus perduotas Lenkijos Respublikos teismui. Ši Sutartis yra sudaryta ir interpretuojama, remiantis Lenkijos Respublikos įstatymais;

10.2. Ši Sutartis yra sudaryta dviem egzemplioriais, turinčiais vienodą juridinę galią, anglų - lietuvių kalbomis; po viena egzempliorių kiekvienai Šaliai;

10.3. Šalys perskaitė šią Sutartį; Šalys supranta jos turinį ir pasekmes ir pasirašo šią Sutartį, kaip jų tarpusavio poreikius ir tikslus atitinkantį dokumentą;

10.4. Šalys susitaria laikyti komercinę, finansinę ir kitą šios Sutarties vykdymo metu gautą informaciją paslapyje ir nepasiekiamą trečiosioms šalims.

11. Legal Addresses And Signatures Of The Parties

Mykolas Romeris University

Address: Atelietis St. 20, LT-08303 Vilnius, Lithuania

Tel. (+370 5) 2714 625

Fax. (+370 5) 2714

Company's registration No.

111951726

Registry centre certificate No.

140284

Scarlet Oak Sp. z o.o.

Address: Ul. Łagodna 13, PL-05-077 Warszawa – Wesola, Poland

Tel. +48 606691234

Tax registration number: PL

9522100656

Business registry number: KRS

0000378460

Mykolas Romeris universitetas

Adresas: Ateities g. 20, LT-08303 Vilnius, Lietuva

Tel. (+370 5) 2714 625

Faksas (+370 5) 2714

Juridinio asmens kodas

111951726

Registru centro pažymos Nr.

140284

„Scarlet Oak Sp. z o.o.“

Adresas: Ul. Łagodna 13, PL-05-077 Warszawa – Wesola, Lenkija

Tel. +48 606691234

Mokesčių registracijos numeris:

PL 9522100656

Verslo registracijos numeris:

KRS 0000378460

Account No. LT32 7300 0100

0249 2574

PL 71 2490 0005 0000 4600

2123 9529

Alior Bank S.A.

Swift code: ALBPPLPWXXX

AD "Swedbank"

Swift code: 730005

Acting Chancellor

Assoc. Prof. Saulius Spurga

Robert Pawlik

Prezės Zarządu

President of the Board

Account No. LT32 7300 0100

0249 2574

PL 71 2490 0005 0000 4600

2123 9529

Alior Bank S.A.

Swift code: ALBPPLPWXXX

Acting Chancellor

Assoc. Prof. Saulius Spurga

PL 71 2490 0005 0000 4600

2123 9529

Alior Bank S.A.

Swift code: ALBPPLPWXXX

Robert Pawlik

Prezės Zarządu

Dr. Robert Pawlik

Tarybos prezidentas

SCARLET OAK - Spółka z o.o.

05-077 Warszawa; ul. Łagodna 13

REGON 142699228; NIP 9522100656

tel/fax (+48) 22 773 12 34

SCARLET OAK - Spółka z o.o.

05-077 Warszawa; ul. Łagodna 13

REGON 142699228; NIP 9522100656

tel/fax (+48) 22 773 12 34

Buhalterijos
vykdymo biuro

Aušra Šarajūtė

2019.07.23

Mykolas Romeris universiteto kanceliarijos
faisos ir vėlojimo skyriaus vadovas

Dr. Andrius Paštas

2019.07.23